

BIBLIOGRAFIE
DRAMA EN THEATER
EEN BIBLIOGRAFIE VOOR NOORD- EN ZUID-NEDERLAND

Annick POPPE
 Aflevering 43

I. WETENSCHAPPELIJKE TEKSTEN

a. boeken

JOHNSTON (Alexandra F.) en HÜSKEN (Wim) [ed.], *Civic Ritual and Drama*, Amsterdam, Rodopi, 1997, 201 p. (ISBN 90-420-0120-8).

JOHNSTON (Alexandra F.) en HÜSKEN (Wim) [ed.], *English Parish Drama*, Amsterdam, Rodopi, 1997, 157 p. (ISBN 90-420-0060-0).

NIJNSKI, *Dagboeken*, Baarn, Ambo en Antwerpen, Manteau, 1996, 212 p. (ISBN 90-223-1413-8).

VERVLIET (Raymond), *De mythe in de moderne literatuur*, Leuven, 1994.

Die Rückkehr der Klassiken? - Le retour des classiques? - De terugkeer van de klassieken? - The Return of the Classics?, Brussel, Berlin, etc., 1997, 206 p. (*Theaterschrift 11*).

b. bijdragen in tijdschriften, jaarboeken en verzamelwerken

ARTEEL (Roger), "Kuchen, hoesten en af en toe een schreeuw. Dertig jaar drama in Vlaanderen (1966-1996)", *Kreatief*, 30 (1996), nr. 5, pp. 4-16.

Ging *T'68* de mei-revolte vooraf, doorslaggevend voor de doorbraak van het geëngageerde theater zou pas de ontdekking van het werk van Dario Fo zijn (*Mistero Buffo*): behalve een groep als de Internationale Nieuwe Scène speelde ook auteur Walter van den Broeck in op de actualiteit. De pogingen van Proka en De Zwarte Zaal om aanvankelijk in een klimaat van onverdraagzaamheid en censuur kunstenaars uit de hele wereld naar ons land te halen, werden later voortgezet door Schaamte en het Kaaitheater (vanaf '77). Een spraakmakende creatie van eigen bodem dan weer was de *Maria Magdalena* van Jan Decorte (1981), die net als Jan Fabre en de Blauwe Maandag Compagnie zijn stempel op nu al meer dan een decennium theatermaken in Vlaanderen zou zetten.

BOER (Christien), "Is dit voor kinderen? Jeugdtheater in Vlaanderen en Nederland", *Ons Erfdeel*, 40 (1997), nr. 7, pp. 197-206.

Het nieuwe jeugdtheater ontstond in de jaren zestig: voor het eerst werden kinderen

als gelijkwaardig beschouwd, werd een beroep gedaan op hun kritisch vermogen. Aanvankelijk leidde dit tot een sociaal-realistisch jeugdtheater, waarbij via een collectief werkproces aan actuele politieke en maatschappelijke thema's vorm werd gegeven. In de jaren tachtig ontstond echter een nieuwe belangstelling voor het experiment, zowel wat inhoud als vorm betreft (Theater Sirkel, De Blauwe Zebra, het Speeltheater, het Gevolg).

DECREUS (F.), "De *Ilias* van Koolschijn. Antieke teksten en moderne ideologie", *Filter*, 2 (1995), nr. 1, pp. 13-18.

DE GREEF (Hugo), "Het Nederlandstalig cultureel aanbod in Brussel. Zwak omkaderd maar rijk", *Ons Erfdeel*, 40 (1997), nr. 1, pp. 85-96.

Hoewel het artistieke aanbod in onze hoofdstad - gewoon indrukwekkend is de activiteit die door Nederlandstalige organisaties aan de dag wordt gelegd - uitgebreider en gevarieerder is dan in vergelijkbare steden, heeft Brussel toch geen imago als cultuurstad. Verantwoordelijk hiervoor zijn wellicht de politieke versnippering en het gebrek aan een duidelijk beleid wat infrastructuur betreft. Voor wanneer een Europees project, met behoud van de eigenheid, maar met de nodige investeringen?

DEMETTS (Paul), "De epiloog van de corruptie. *Arturo Ui* door het Berliner Ensemble", *Streven*, 64 (1997), nr. 1, pp. 80-83.

Mee door Müllers ingrepen heeft de voorstelling die het Berliner Ensemble recent van Brechts *Arturo Ui* maakte, de blijvende actualiteitswaarde van het stuk benadrukt. Raakte hij niet aan de essentie van de verhaallijn, de ingrepen die hij op structureel vlak uitvoerde (o.a. het muzikale begin, waarin hoofdrolspeler Martin Wuttke zich als een snuffelende hond over de scène bewoog, de scène met Marianne Hoppe en de ironische epiloog) maken het stuk tot een vlijmscherpe kritiek op zowel kunst als politiek.

DE NIJS (Pieter), "Trompe l'oeil en paralogica. De fantastische wereld van Raymond Roussel", *Bzzlletin*, 26 (1997), nr. 243, pp. 3-13.

Toen de romans van de markante, enigszins enigmatische Franse auteur Raymond Roussel (1877-1933) hem niet het verwachte succes brachten, besloot hij deze voor het toneel te (laten) bewerken. Zo beleefde *Impressions d'Afrique* zijn première in Parijs (1911), waar het een 'succès de curiosité' kende. *Locus Solus* (1922) van zijn kant kon later op de onverwachte steun van de surrealisten rekenen.

DE RUYTER-TOGNOTTI (Daniëlle), "Le jeu entre formes dramatiques et formes narratives dans *India Song* de Duras et *Pas de Beckett*", *Neophilologus*, 81 (1997), nr. 1, pp. 49-62.

India Song van Duras en *Pas* (*Footfalls*) van Beckett zijn geslaagde voorbeelden van de moderne theaterpraktijk, waarin narratieve elementen op een weinig afgebakende, op het eerste gezicht ongeordende manier worden aangeboden. Discontinuïteit komt aldus in de plaats van representatie, fragmenten van de gedeconstrueerde en nadien weer anders gereconstrueerde tekst stellen elkaar in vraag.

DE VOS (Jozef), "Het toneelleven in Gent 1994-1995", in: *Cultureel Jaarboek Provincie Oost-Vlaanderen 1995*, Gent, 1996, pp. 61-76.

Blauwe Maandag Cie combineert een intense, theatrale speelstijl met een interessant repertoire. Die aanpak leverde met *O'Neill* van Norén het hoogtepunt van het seizoen op. Het N.T.G. had duidelijk af te rekenen met problemen. Arca bracht een inventieve interpretatie van Pinters *Maanlicht*. Eva Bals Speeltheater heeft een eigen stijl ontwikkeld, gekenmerkt door speelsheid en een open theatraliteit. Ernstige thema's worden onbevungen benaderd zoals in *De heuvels van blauw* van Dennis Potter. Tijdens het theaterfestival, dat voor het eerst in Gent plaatsvond, werd speciale aandacht besteed aan het werk van Erik De Volder.

DIBBETS (G.R.W.) en HUMMELEN (W.M.H.), "*Abrahams Offerhande*. Tekstuitgave met inleiding en aantekeningen", in: *Jaarboek 1993-1994 (XLII-XLIV - Tweede reeks, nr. 35-36) van de Koninklijke Soevereine Hoofdkamer van Retorica "De Fontaine" te Gent*, Gent, 1996, pp. 9-148.

De grootste ons bekende verzameling handschriften van rederijkersspelen is deze van de Haarlemse kamer De Pellicanisten. Een van de beste vertegenwoordigers van het bijbelse spel hierin is ongetwijfeld *Abrahams offerhande*. Dit stuk, dat stellig ouder is dan 1600, neemt overigens een ietwat aparte positie in: veeleer dan Abrahams gehoorzaamheid staat zijn vertrouwen in Gods belofte centraal. De ganse tekst wordt hier overigens geannoteerd en besproken.

GAAKEER (Jeanne), "'What has law got to do with it?' Over recht, literatuur en *The Merchant of Venice*", *Folio*, 3 (1996), nr. 2, pp. 12-26.

De 'Law and Literature Movement', recent in de V.S. ontstaan, zoekt naar overeenkomsten tussen recht en literatuur, o.a. wat betreft de manier waarop in beide gevallen aan de woorden een betekenis wordt toegekend, m.a.w. hoe ze inspelen op de menselijke betrekkingen. 'Law as literature' - de studie van de vorm van het juridische proza - en 'law in literature' - de studie van literaire werken waarin het recht een grote rol speelt - zijn hier de twee belangrijkste stromingen. Wie *The Merchant of Venice* in die optiek leest, merkt de tegenstelling tussen subjectief recht (het is rechtvaardig dat...) en materiële gerechtigheid (... heeft recht op) en leert (o.a. via een kritische interpretatie van de figuur van Portia) veeleer de beperkingen en onvolmaakt-heden van het recht zien dan de macht ervan.

HAENEN (Greta), "Antonio Cesti en de Zweedse koningin", *Muziek & Woord*, 1997, nr. 3, p. 50.

De Italiaanse operacomponist Antonio Cesti (1623-1669), wiens succesvolle carrière hem ook in Innsbruck en Wenen bracht, slaagde er als geen ander in uit te blinken zowel in de hoofse als in de openbare opera (*La Dori*, *L'Oroneta*). Voorbeelden van het hoofse genre zijn *Argia*, gecomponeerd ter gelegenheid van een bezoek van koningin Christina van Zweden aan Innsbruck in 1655 en *Il pomo d'oro*.

HARBERS (Henk), "Tussen tragisch verlangen en speelse ironie. Postmodernisme in de Duitse literatuur?", *Bzzlletin*, nr. 241-242 (dec. '96-jan.'97), pp. 28-35.

Postmoderne Duitse literatuur bestaat: niet al te diepzinnige teksten, getuigend van een 'vrolijk scepticisme' (p. 28) treffen we inderdaad ook in dit taalgebied aan. Voorbeelden op het vlak van het theater zijn *Der Park* van Botho Strauss, zeker wat de formele elementen betreft. De thematiek echter blijft modern, iets wat hem met Heiner Müller verbindt.

JANSEN (Kasper), "Een hersenschim van veroveringen. Mozarts *Don Giovanni*", *Mens en Melodie*, 52 (1997), nr. 1, pp. 18-21.

Is *Don Giovanni* werkelijk de veroveraar voor wie hij zo lang werd gehouden? Een merkwaardige interpretatie van Lawrence Bridge - een verre nazaat van librettist Lorenzo da Ponte - geeft een totaal ander beeld van deze outcast en libertijn. Wanneer voor de zoveelste keer zijn veroveringspogingen mislukken - andere dan betaalde liefde heeft hij wellicht niet gekend - reageert *Don Giovanni* hierop uitermate agressief en kiest hij uiteindelijk voor de dood.

KOLSTEEG (Johan), "Where do we go from here? Muziektheater in Nederland", *Mens en Melodie*, 52 (1997), nr. 2, pp. 82-85.

Sinds de jaren zestig kent het muziektheater in Nederland een zekere bloei en worden ook verschillende mogelijkheden van het genre verkend. Zo levert b.v. Guus Janssen commentaar op de operatraditie (*Noah*), werkt Maarten Altena aan een spel waarin muziek en beweging naast elkaar staan (*Zig Zag*) en streeft Dirk Raaijmakers naar een volledige integratie van muziek en theater (*De val van Mussolini*, i.s.m. Theatergroep Hollandia).

MAECKELBERGH (Lucrèce), "Het betoverend elixir van Gaetano Donizetti", *Muziek & Woord*, 1997, nr. 1, pp. 50-51.

Een van de bekendste werken van de hand van Donizetti - die, toen hij in 1848 op eenenvijftigjarige leeftijd stierf en een omvangrijk oeuvre naliet - is ongetwijfeld de operetta buffa *L'elisir d'amore*. Wat dit stuk, op een libretto van Felice Romani, blijvend aantrekkelijk maakt, is ongetwijfeld de perfect gedoseerde combinatie van sentimentaliteit, humor en melancholie.

NEYTCHEVA (Svetlana), "Schuberts drama van het gevoel. *Lazarus* na bijna twee eeuwen voltooid (1)" en "De omgekeerde evolutie (2)", *Mens en Melodie*, 52 (1997), nr. 2, pp. 62-71 en nr. 3, pp. 127-137.

Het religieuze drama *Lazarus*, waaraan Schubert in 1820 begon, werd door hem niet voltooid, meer nog, het werd door zijn biografen lange tijd over het hoofd gezien. Ten onrechte, want in de fragmenten waarover we beschikken bereikt hij een ideale samenhang tussen tekst en muziek en gaat hij zeer ver in zijn experimenten met de tonaliteit. Het wekt dan ook weinig verbazing dat juist Edison Denisov, die zich vooral interesseerde voor het omgaan met onconventionele motieven, dit werk kort voor zijn dood in 1996 heeft voltooid. Zijn aanpak bestond erin dat hij melodische en ritmische citaten uit Schuberts werk geleidelijk heeft laten oplossen in zijn eigen muziek.

PIETERS (Jürgen), "Barthes over Brecht" en "Barthes over Brecht (II)", *Nieuw Wereld-tijdschrift*, 14 (1997), nr. 1, pp. 46-47 en nr. 2, pp. 62-63.

Brechts theater is, aldus Roland Barthes, 'het theater van de tijdelijke schok'. In *Der aufhaltsame Aufstieg des Arturo Ui*, recent door het Berliner Ensemble geënceneerd, laat hij inderdaad zien hoe de retoriek van de Führer erop was gericht om angst in te boezemen door de dreiging met geweld. De centrale vraag wordt aldus hoe zich te gedragen in een wereld die de onze is.

ROWAN (Nicole), "Academic Shakespeare versus classroom Shakespeare", *Folio*, 3 (1996), nr. 2, pp. 5-11.

Wie met succes Shakespeare in de middelbare school wil brengen, dient voor ogen te houden dat zowel doel als methodologie grondig verschillen van de academische aanpak. De introductie van zijn werk kan hier het best gebeuren via uiterst zorgvuldig gekozen fragmenten, die de leerlingen toelaten Shakespeare als een tijdgenoot te zien, wiens werk tot opvoeringen aanzet. Een meer historische benadering dan weer staat centraal aan de universiteit, waar volledige stukken aan bod kunnen komen.

SCHNEEWEISZ (Oswin), "Een rasechte diva. Vergeten glorie (6): Christina Deutekom", *Mens en Melodie*, 52 (1997), nr. 1, pp. 30-32.

Christina Deutekom - van wie enkele nieuwe cd's op komst zijn - kan terugblikken op een internationale carrière als operazangeres, die haar o.a. in Italië (Verona), de V.S. (the Metropolitan), Canada en Duitsland bracht. Op haar repertoire staan rollen in *La Traviata*, *De Toverfluit* en *Lucia di Lammermoor*.

STEINMETZ-ARDASEER (Yvonne), "Arthur van Schendel and his lifelong veneration of the bard", *Folio*, 3 (1996), nr.2, pp. 27-29.

Het werk van Shakespeare heeft een grote rol gespeeld in de literaire carrière van Arthur van Schendel (1874-1946). Hierop wijzen zijn publicatie van een geromantiseerde biografie van de bard, tal van intertextuele verwijzingen in zijn oeuvre en het hier afgedrukte gedicht *Stratford-on-Avon* (1944).

VAN IMSCHOOT (Myriam), "Slow turning white flower effect. Naar aanleiding van het recente werk van Marc Vanrunxt", *De Scène*, februari 1997, pp. 6-8.

De creaties van Marc Vanrunxt (met recent *Antilichaam*, over de Franse zangeres Dalida en *Fortidudo*) balanceren op de grens van aantrekking en weerstand; telkens weer lijken de dansers zich te willen onttrekken aan het oog van de toeschouwers, zoeken zij een onbereikbare intimiteit. Zij die zich bewegen in het spanningsveld tussen onthulling en verhulling zijn dan ook geen personages, maar afsplitsingen van het persona van de gehavende mens, die niettegenstaande alles toch overeind blijft.

VAN KERKHOVE (Marc), "Roeslan en Ljoemila: een hoorn des overvloeds", *Muziek & Woord*, 1997, nr. 2, pp. 44-45.

Michail Glinka baseerde zijn opera *Ruslan i Ljoedmila* (1842) op het gelijknamige sprookjesgedicht van Aleksandr Poesjkin. Op een libretto van Valerjan Sjirkov brengt hij het oosters aandoende verhaal van de dochter van een vorst, die tijdens haar

huwelijksfeest wordt ontvoerd, maar uiteindelijk - en na een grandioze combinatie van muzikale elementen - met haar geliefde zal worden herenigd.

VAN SCHAİK (Eva), "Ballet-bobbels", *De Gids*, 159 (1996), nr. 11-12, pp. 975-981.

De balletpraktijk zoals we die nu kennen is een erfenis van de Italiaans-Franse renaissance, toen deze bewegingskunst enkel door mannelijke hovelingen werd beoefend en geleidelijk een onnatuurlijke bewegingsdiscipline ontstond. Vanaf het begin van de achttiende eeuw verwierven ook vrouwen - die met behulp van de *spitz* erin slaagden hun lichtheid en snelheid te accentueren - toegang tot de dansvloer. Aan de hegemonie van de *prima ballerina assoluta* kwam pas een einde halfweg deze eeuw en begon een geleidelijk streven (men denke hierbij aan de rol van Hans Van Maanen) naar evenwaardige prestaties tussen man en vrouw.

WEINER (Jack), "*La Numancia* de Cervantes y la Alianza entre Dios e Israel", *Neophilologus*, 81 (1997), nr. 1, pp. 63-70.

In *La Numancia* (1585) toont Cervantes de heldhaftige, maar verloren strijd van een heidense Spaanse stad tegen de Romeinse overmacht. De belofte die hij hieraan echter vastknoopt is dat mettertijd het katholiek geworden Spanje door God zal worden uitverkoren, niet alleen om deze nederlaag te wreken, maar ook om, op voorwaarde dat het Zijn geboden naleeft, over de wereld te heersen.

WENNEKES (Emile), "Een levenswerk in kwantitatieve zin" en "Aischylos gemythologiseerd" - "Wim Laman bericht over zijn opera *Agamemnon* (1) en (2)", *Mens en Melodie*, 52 (1997), nr. 2, pp. 58-61 en nr. 3, pp. 115-118.

Via een correspondentie met Wennekkes bericht Jan Laman, die al jarenlang werkt aan een opera over de *Oresteia*, over de moeilijkheden om een geschikt libretto te schrijven en over de manier waarop hij uit de drama's van Aischylos een aantal scènes heeft gedistilleerd, die hem toelaten aan het verhaal een muzikale vorm te geven.

c. licentiaatsverhandelingen (academiejaar 1995-96)

Met dank aan prof. dr. Johan Callens (V.U.B.), de heer Eric Derijcke (K.U.L.) en prof. dr. Luk van den Dries (U.I.A.)

UNIVERSITAIRE INSTELLING ANTWERPEN
 Departement Taal- en letterkunde: Germaanse talen

BAEYENS (Sigrid), *Een grondige doorlichting van het hedendaagse jeugdtheater. Jongeren tussen 12 en 15 jaar: een vergeten doelgroep. Jongeren en hun mening over theater* (GGS)

BEYERS (Iris), *Prospero's Books: A Shakespeare Film as the Apotheosis of Peter Greenaway's Work*

- BONHOMME (Irene), *De duivel in Goethes 'Faust' en Rushdies 'De duivelsverzen'. Een vergelijkende motiefstudie.*
- DE LETTER (Liesbeth), *Faust. Eine objektive Tragödie. Een analyse (1994-95 - GGS).*
- D'HOOGHE (Liesbeth), *The Abbey Theatre 1904-1996.*
- DRYKONINGEN (Kathleen), *Die Frau in den Stücken Bertolt Brechts.*
- EGUAVOEM (Evans), *Sophocles meets Levitt: A structural analysis of Oedipus the king (GGL).*
- EMBRECHTS (Els), *'Leert van my na niemants lief te lusten'. Overspel in het ernstige Nederlandstalige renaissance-drama van 1575 tot 1632 (1994-95).*
- GOOSSENAERTS (Ann), *'Als je er het spel niet meer van inziet, wordt het decadent'. Een onderzoek naar de bruikbaarheid van vier theorieën over het voorbereidingsproces aan de hand van 'Drie Koningen' van Cie. De Koe (1994-95).*
- GOVAERT (Bart), *Een intertekstuele studie van de door Hugo Claus bewerkte toneelstukken van Shakespeare die werden uitgegeven (1994-95).*
- HOUBEN (Sara), *Grote teksten voor kleine kinderen. De bewerking van een toneeltekst voor volwassenen naar een tekst geschikt voor kinderen.*
- LIPPENS (An S.E.), *Die Figur Wallenstein in den Werken von Friedrich Schiller und Golo Mann. Analyse und Vergleich (1994-95).*
- MAES (Bjorn), *Needcompany. De vernieuwende theatertaal van Jan Lauwers (1994-95).*
- MOORTGAT (Katrien), *A Touch of the Poet by Eugene O'Neill (1994-95).*
- OP DE BEECK (Griet), *Lucas Vandervost binnenste buiten: met blote voeten in de stroom (1994-95).*
- ROSSIGNOL (Els), *'Leonce en Leona' in het oeuvre van Blauw Vier: een analyse van het voorbereidingsproces.*
- SMET (Ronny), *Amateurtoneel in het Waasland: een empirisch-wetenschappelijk onderzoek (1994-95 - examencommissie van de Vlaamse gemeenschap).*
- STEINS (Robin), *Een duik onder het oppervlak van het verisme. Robert Carson enceneert de Puccini-cyclus van de Vlaamse Opera (1994-95).*

- VAN BEIRENDONCK (Annemie), *Julien Schoenaerts: een theaterbiografie*.
- VAN DER LINDEN (Nadine), *Georg Büchners Wirkungsgeschichte. Der Einfluß des 'Woyzeck' auf Gerhart Hauptmanns 'Bahnwärter Thiel' und Ernst Tollers 'Hinkemann'* (1994-95).
- VAN SONHOVEN (Els), *Politiek in het jeugdtheater. Een onderzoek naar het communicatieproces in het theater voor kinderen en jongeren* (1994-95).
- VANTUYKOM (Raf), *Van roman naar hoorspel. Studie van 'Het glinsterend pantser', een hoorspelbewerking van het eerste deel van Simon Vestdijks trilogie 'De symfonie van Victor Slingseland'* (1994-95).
- VERBEKE (Gunilla), *Shock en faecaliën bij Werner Schwab en Nietzsche*.
- VERVOORT (Julie), *Michail Afanasjevitsj Boelgakov (1891-1940) 'Leven en Lebensraum'. Het Moskous Kunsttheater en de ontwikkeling van de relatie Boelgakov-Stanislavski doorheen de productiegeschiedenis van 'Molière'. Boelgakovs wraak in 'Zwarte sneeuw'* (1994-95).
- VRIJE UNIVERSITEIT BRUSSEL
- ADAMS (An), *Hedendaagse dans als podiumkunst in België: een profiel van de Vlaamse en Waalse choreografen anno 1995* (GAS-cultuurwetenschappen).
- DE BOECK (Christoph), *Toegepaste theaterwetenschap* (GGG-theaterwetenschappen).
- DE BRUYCKER (Ilse), *De impact van een regisseur: Johan Dehollander* (GGG-theaterwetenschappen).
- DUIJSTER (Ayco), *KunstenFESTIVALdesarts* (GGG-theaterwetenschappen).
- GHYOOT (Bram), *Een onderzoek naar de aard van de esthetische theaterervaring en naar een daaruitvolgend concept voor publieksbegeleiding* (GAS-cultuurwetenschappen).
- NYS (Barbara), *Bronks: theater en onderwijs* (GGG-theaterwetenschappen).
- VAN NUNEN (Carlos), *Juridische aspecten van podiumkunstenorganisaties* (GAS-cultuurwetenschappen).

KATOLIEKE UNIVERSITEIT LEUVEN

- COREMANS (Margaretha), *Een gevarieerd aanbod van huiskunstenaars en nieuwkomers. Sociologische studie naar het publieksgedrag van het Kaaitheater* (sociologie).
- COUSY (Katlien), *'Maria Stuarta, koningin van Schotland door het bevel van haere nichte Elisabeth gedood': Teksteditie en bespreking van het treurspel van Adrianus Cosyns S.J.* (Germaanse talen).
- DE VISSCHER (Eva), *"Elpis" in de tragedies van Euripides* (Latijn en Grieks).
- DEVILLE (Stijn), *L'importance d'être Genet. Une analyse critique de 'Splendid's', sa traduction néerlandaise et l'interprétation du Zuidelijk Toneel* (Romaanse talen).
- DEWEER (Carmen), *Het motief van 'the voice of the blood' in de tragedies van Euripides* (Latijn en Grieks).
- JANSSENS (Isabel), *Fernand Crommelynk: 'Le Cocu Magnifique'. Analyse de la mise en scène par Jean-Claude Berutti au Théâtre National* (Romaanse talen).
- MICHIELS (Kristien), *'Grieff Enk Gott Alle Miteinander': Zu den Theaterauffassungen Elfriede Jelineks* (Germaanse talen).
- MOORS (Maryse), *Extase en waanzin in het bacchisch bergritueel* (Latijn en Grieks).
- SIENAERT (Franja), *"Le Bon Vin de Monsieur Nuche" de Paul Willems: Analyse dramaturgique et étude de réception* (Romaanse talen).
- THEUNIS (Els), *Stan Gets Wilde. A Critical Analysis of Oscar Wilde's 'The Importance of Being earnest' as Performed by Stan* (Germaanse talen).
- VAN HOEDENAGHE (Isabel), *'Omdat ik acteur wou worden.' Een evaluatie van Vlaamse acteursopleidingen van einde jaren '80 in het kader van de spanning professionalisering-deprofessionalisering* (sociologie).
- VAN IMPE (Kathleen), *'Wake Me Up, Work Me Up': Jane Smiley's 'A Thousand Acres', a Feminist Transposition of Shakespeare's 'King Lear'* (Germaanse talen).
- VAN REETH (Marjan), *'Les Amants Puérils' de Fernand Crommelynk: Analyse dramatique et étude de la représentation au Théâtre National en 1993-1994 et la reprise en 1994-1995* (Romaanse talen).
- VANDEMEULEBROECKE (Veronique), *'So ernüchert ein angesehener Phantastiker die Wunder der Kultur'. Oskar Kokoschkas Dramatik an der Grenze des Expressionismus* (Germaanse talen).

VANDERHEYDEN (Greet), *Podiumkunsten in 'Volk en Kultuur' (1941-1944)* (Germaanse talen).

VERMOESEN (Kristien), *Trace di femminisme in 'Delitto all' Isola delle Capre' di Ugo Betti: per un nuovo approccio del teatro bettiano* (Romaanse talen).

UNIVERSITEIT GENT

BEIRENS (Guido), *Een onderzoek naar de actualiteit van 'productieve' theaterkritiek* (Germaanse talen).

BOUVE (Nele), *O'NEILL. En geefons de schaduwen' van Lars Noren door Blauwe Maandag Compagnie seizoen 1994-1995. Vertaling: Karst Woudstra. Een voorstellings- en tekstanalyse* (Germaanse talen).

COLLARD (Ariane), *De groep Staf Bruggen 1930-1940* (Geschiedenis).

CROMBEZ (Marleen), *The Comedies of Oscar Wilde: a thematical and a stylistic analysis* (Germaanse talen).

CUEPPENS (Peggy), *Het leven van kabuki-acteurs in de Tokugawa-periode* (Oosterse talen en culturen).

DECEUNINCK (Adel), *Het fenomeen van de zelfmutilatie in performancekunst tijdens de laatste dertig jaar* (kunstwetenschappen).

DEDAPPER (Geert), *Etude comparative du thème de la manie dans 'Le Planétarium' de Nathalie Sarraute et dans quelques comédies de Molière* (Romaanse talen).

DELAMEILLEURE (Ariane), *Das dramatische Werk von Stefan Andres* (Germaanse talen).

DE MAERTELAER (Laurent), *Under Milk Wood: The Dramatic poem of a Gossipmonger* (Germaanse talen).

DE MAESSCHALK (Isabel), *Harold Pinters 'Party Time' (1991). Ein linguistischer Vergleich des Originals mit zwei deutschen Übersetzungen* (Germaanse talen).

DE VILDER (Koen), *Het Leidse narrenfeest van 1596. Tekstuigave met inleiding en verklarende aantekeningen* (Germaanse talen).

EECKHOUT (Nadia), *Marxismus bei Brecht. Die brechtsche Verfremdung: Entfremdung der marxistischen Entfremdung oder die gesellschaftliche Änderung* (examencommissie van de Vlaamse gemeenschap: Germaanse talen).

- HUYSMANS (Annick), *Jurij Ljubimov en het Taganka-theater* (Oosteuropese talen en culturen).
- KESTELOOT (Anja), *Maskerade bij de Slovenen. Traditie en functie van het masker in het kader van het volksleven* (Oost-Europese talen en culturen).
- MICHELS (Maarten), *Shakespeare: A Midsummer Night's Dream. Ingmar Bergman: Sommernattens Leende. Woody Allen: A Midsummer Night's Sex Comedy. Een vergelijkende studie* (Germaanse talen).
- MICHIELS (Els), 'Sätze, die du dir eigentlich sparen könntest'. 'Kaspar' und 'Das Mündel will vormund sein'. *Zwei Frühwerke von Peter Handke* (Germaanse talen).
- MUYLLAERT (Sophie), *Thematic and Stylistic 'Liaisons' within the work of Christopher Hampton* (Germaanse talen).
- RÖTGENS (Elke), *Therese und Frau Berta Garlan. Zwei Schnitzlerische Frauen* (Germaanse talen).
- SUPPLY (Aagje), *Kathak en flamenco. Een vergelijkend onderzoek van twee dansstijlen. Zigeuners als tussenschakel?* (vergelijkende cultuurwetenschap).
- TAELMAN (Nathalie), *La communication au service de l'art: deux mois de promotion au N.T.G.* (aanvullende opleiding meertalige bedrijfscommunicatie).
- TERMONIA (Bruno), *De laatste 'multimediale' golf in het theater* (kunstwetenschappen).
- VAN CAMPENHOUT (Karen), *Henrik Ibsen. Fruen Fra havet en analys* (Germaanse talen).
- VANDECANDELAERE (Mieke), *Gedanste muziek en muzikale dans. Een verkennend onderzoek naar samenwerkingsverbanden tussen hedendaagse componisten en choreografen* (kunstwetenschappen).
- VANDER STICHELE (Lies), *Assepoester: Een vergelijkende studie vanaf de primaire orale vertelling tot opera en film* (kunstwetenschappen).
- VANDE WIELE (Koen), *Brendan Behan. The significance of 'The Hostage' and 'The Quare Fellow' for Irish drama. An analysis of Behan's two major plays* (Germaanse talen).
- VAN ISEGHEM (Armin), *August Strindberg in Deutschland. Rezeption und Einfluss* (Germaanse talen).
- VERHEYEN (Katelijne), *Blauwe Maandag Compagnie. Een artistiek profiel* (kunstwetenschappen).

II. DRAMATEKSTEN***a. boeken***

ABE (Kobo), *De vrouw van het zand*, vertaald door Catrien Hermans, Leuven en Apeldoorn, Garant, 1996, 61 p. (ISBN 90-5350-578-4).

Klassieken uit Vlaanderen deel 2: Cyriel Buysse, samengesteld door Anne Marie Musschoot, Antwerpen, Meulenhoff-Manteau, 1996, 330 p.
bevat: *Het gezin van Paemel*, *Driekoningenavond*, *Sususususut!* en *De plaatsvervangende rechter*.

EURIPIDES, *Trojaanse vrouwen*, vertaald door Herman Altena, Amsterdam, International Theatre & Film Books en Eindhoven, Het Zuidelijk Toneel, 1997, 59 p. (ISBN 90-6403-471-0).

SCHMITT (Eric-Emmanuel), *De bezoeker*, vertaald door Sam Bogaerts, Amsterdam, International Theatre & Film Books en Tiel, Malpertuis, 1996, 100 p. (ISBN 90-6403-70-2).

SCHNITZLER (Arthur), *Flirt*, oorspronkelijke titel *Liebelei*, vertaald door Willem Jan Otten, Amsterdam, International Theatre & Film Books en Eindhoven, Het Zuidelijk Toneel, 1997, 101 p. (ISBN 90-6403-472-9).

SIERENS (Arne), *Toneel*, Amsterdam, International Theatre & Film Books, 344 p. (ISBN 90-6403-448-6).